The Economist

They shoot horses

文章导读: 澳大利亚野马, 也被称为布伦比野马, 是一种外来物种, 对当地生态系统造成了一定程度的影响。它们在澳大利亚的一些地区过度繁殖, 导致草原过度放牧, 影响了当地植被的生长, 进而影响其他野生动物的生存环境。因此, 为了保护当地的生态平衡, 政府实施了野马猎杀的政策。在一些地区, 政府通过射杀、捕捉等方式来控制野马数量, 以减少它们对生态系统的影响。这一做法引发了一些争议, 因为一些人认为应该采取更温和的方式来管理野马数量, 比如进行节育等方法。总的来说, 澳大利亚野马被猎杀是为了维护当地生态平衡, 保护澳大利亚独特的生态系统。



- [1] A long-delayed cull¹ of feral ponies² is proving controversial
- [1] 事实证明, 长期推迟的扑杀野生小马引起了争议

- 1. **Cull** [kʌl]
- v. 挑选, 剔除; 宰杀; 淘汰
- 2. Pony [ˈpoʊni]
- n. 小马, 矮种马; 小型车辆
- [2] BRUMBIES³ ARE romantic creatures. Australia's wild horses, descended⁴ from the steeds of early settlers,roam⁵ the continent's highest ranges,the Australian Alps. Synonymous⁶ with whip -cracking stockmen⁷ of yesteryear⁸,they are celebrated in poetry and on a banknote⁹. So when the state of New South Wales culled some brumbies in 2022,it pro-voked such outrage that park rangers¹⁰ were threatened with firebombing.
- [2]布伦比野马是浪漫的生物。澳大利亚的野马是早期定居者的马匹的后代,它们漫步在该大陆最高的山脉——澳大利亚阿尔卑斯山上。他们与过去鞭打牲口的人同义,被写在诗歌和钞票上。因此,当新南威尔士州在 2022 年捕杀一些布伦比野马时,它引发了如此愤怒,以至于公园护林员受到燃烧弹的威胁。

- 3. Brumby ['brʌmbi]
- n. 澳大利亚的野马
- 4. Descend [dɪˈsɛnd]
- v. 下降, 下去; 世代相传
- 5. Roam [roʊm]
- v. 漫游, 漫步; 漫谈
- 6. Synonymous [sɪˈnɑnəməs]
- adj. 同义的, 意思相同的
- 7. Stockmen ['stakmən]
- n. 牧牛工人, 牧马工人
- 8. Yesteryear [ˈjɛstər jɪr]
- n. 往昔, 昔日
- 9. Banknote [ˈbæŋknoʊt]
- n. 纸币, 钞票

10. Park rangers [park 'reɪndʒərz]

n. 公园管理员, 护林员

[3]A much bigger cull is underway. The number of brumbies in the"high country", which spans three south-eastern states and territories, has been growing by 15% a year. In New South Wales,17,000 feral¹¹ horses were estimated last year to be ravaging¹² a fragile alpine¹³ ecosystem, much of which is national park. Environmentalists have long raised the alarm. Politicians are now cracking down.

[3]更大规模的捕杀正在进行中。在横跨东南部三个州和地区的"高地地 区",布伦比野马的数量以每年15%的速度增长。在新南威尔士州,去 年估计有17000 匹野马在破坏脆弱的高山生态系统,其中大部分是国 家公园。环保人士早就发出了警告。政客们现在正在进行打击。

11. Feral [ˈfɪrəl]

adj. 野生的, 野蛮的; 未经驯化的

12. Ravaging [ˈrævɪdʒɪŋ]

v. 毁坏, 掠夺; 使荒废

13. Alpine [ˈælpaɪn]

adj. 高山的, 阿尔卑斯山的

[4] Last year a new centre-left Labor government in New South 14. Aerial ['sriel] Wales authorized "aerial 4 culling" of brumbies for the first time in 20 years. Since November over 800 have been shot from helicopters and thousands removed by other means. The state aims to cut numbers in its alpine national park to 3,000 by 2027. Victoria, another state, has shot 700 brumbies since 2020, when its Supreme Court rejected a bid to protect them.

[4]去年,新南威尔士州的新中左翼工党政府 20 年来首次授权"空中捕 杀"布伦比野马。自11月以来,已有800多匹布伦比野马从直升机上 被击毙,数千匹通过其他方式被转移。该州的目标是到 2027 年将其高 山国家公园的野马数量减少到3000匹。自2020年以来,另一个州维 多利亚州已经射杀了700只布伦比野马,当时该州最高法院驳回了保 护布伦比野马的请求。

adj. 空中的, 空气中的; 航空的

[5]There is growing acceptance of the need for culling,says Jack Gough of the Invasive Species Council,an NGO.But brumby fans insist the horse is as iconically¹⁵ Australian as any marsupial¹⁶ and deserves protection.To some,they are a last vestige¹⁷ of a ranching¹⁸ culture extirpated¹⁹ when the high country was protected.They are "fundamental to our unique heritage that is all but lost",says Leisa Caldwell,a brumby advocate whose family used to graze²⁰ cattle there.

[5]非政府组织入侵物种委员会的杰克·高夫说,人们越来越接受扑杀的必要性。但布伦比野马的粉丝坚持认为,这些布伦比野马和其他有袋动物一样,是澳大利亚的标志性动物,值得保护。对一些人来说,它们是高地受到保护后消失的牧场文化的最后遗迹。他们是"我们独特的遗产的基础,而这些遗产几乎已经消失了",布伦比野马的倡导者雷萨·考德威尔(Leisa Caldwell)说,她的家人曾经在那里放牛。

15. Iconically [aɪˈkɑnɪkli]

adv. 代表性地, 标志性地

16. Marsupial [marˈsupiəl]

n. 有袋动物

17. Vestige ['vɛstɪdʒ]

n. 遗迹, 残余; 痕迹

18. Ranching [ˈræntʃɪŋ]

n. 养牛场经营, 牧场业

19. Extirpated [Ik'st3rpeItId]

v. 根除, 消灭; 杀绝

20. Graze [greIz]

v. 放牧, 吃草; 擦伤

[6]Such feelings evince"are strong culture war among a vocal²¹ minority²²",says Mr Gough. Scientists are accused of inflating brumby numbers.Park staff face harassment²³. "The horses are an avatar of belonging"for Australians nostalgic²⁴ for colonial days,says Richard Swain,a national-park guide.Fortunately for the parks,though not the brumbies,most Australians have moved on.

[6]高夫表示,这种情绪表明"在直言不讳的少数群体中存在着一场强烈的文化战争"。科学家们被指责夸大了布伦比野马数字。公园工作人员面临骚扰。国家公园导游 Richard Swain 说,对于怀念殖民时代的澳大利亚人来说,"马是归属感的化身"。幸运的是,虽布伦比野马还没有离开公园,但大多数澳大利亚人已经离开了公园。

21. Vocal ['voʊkəl]

adj. 声音的,发声的;直言不讳的

22. Minority [mai no:rəti]

n. 少数群体

23. Harassment ['hærəsmənt]

n. 骚扰, 扰乱; 烦扰

24. Nostalgic [naˈstældʒɪk]

adj. 怀旧的, 怀念往事的

一、内容概括

The article discusses the controversial culling of feral horses, known as brumbies, in Australia's high country. The brumbies, considered romantic symbols of Australia's heritage, have been damaging the alpine ecosystem, leading to calls for culling. Authorities in New South Wales and Victoria have initiated culling efforts to manage the growing brumby population, despite opposition from enthusiasts who view the horses as integral to Australian culture. The debate reflects a cultural divide between heritage preservation and environmental conservation, with some seeing the brumbies as a connection to colonial days and others emphasizing the need for sustainable management of feral animal populations.

这篇文章讨论了澳大利亚高地有争议的扑杀野马的事件。布伦比野马被认为是澳大利亚遗产的浪漫象征,一

公众号: 英语外刊双语精读

直在破坏高山生态系统,导致人们呼吁扑杀布伦比野马。新南威尔士州和维多利亚州当局已开始扑杀,以管理不断增长的布伦比野马种群,尽管爱好者们认为这些马是澳大利亚文化不可或缺的一部分。这场辩论反映了遗产保护和环境保护之间的文化鸿沟,一些人认为布伦比野马与殖民时代有关,另一些人则强调需要对野生动物种群进行可持续管理。

二、积累表达

1. 表达"引起争议"

1.1 spark controversy

The new policy sparked controversy among the citizens.

新政策在市民中引发了争议。

1.2 stir up debate

The article stirred up a heated debate on social media.

这篇文章在社交媒体上引发了激烈的辩论。

1.3 ignite a dispute

The decision to cut funding ignited a dispute between the two departments.

削减资金的决定引发了两个部门之间的争端。

1.4 fuel contention

His controversial remarks fueled contention within the community.

他的争议言论加剧了社区内部的争执。

1.5 provoke disagreement

The artist's new exhibit provoked disagreement among art critics.

艺术家的新展览在艺术评论家中激起了分歧。

2. 表达"根除,消灭:杀绝"

2.1 eradicate

The government is determined to eradicate poverty in the country.

政府决心根除该国的贫困问题。

2.2 eliminate

The new medicine has the potential to eliminate the virus completely.

这种新药有可能完全消灭这种病毒。

2.3 exterminate

The pest control company was called to exterminate the cockroach infestation.

有人请了灭虫公司来杀灭那里的蟑螂。

2.4 annihilate

公众号: 英语外刊双语精读

超级英雄用他强大的武器消灭了外星入侵者。

2.5 obliterate

The volcanic eruption threatened to obliterate the entire village.

火山爆发威胁要毁灭整个村庄。